

European 
Company Sport Games
Rovinj-Croatia 2009

CHESS

PROGRAM TURNIRA
IL PROGRAMMA DEL TORNEO
TOURNAMENT PROGRAMME
SPIELPLAN
LE PROGRAMME DES COMPETITIONS



Pokrovitelj / Under the auspices of

Stjepan Mesić

predsjednik Republike Hrvatske / The President of the Republic of Croatia

i/and

Hrvatski olimpijski odbor / Croatian Olympic Committee

Počasno predsjedništvo / Honorary Presidency

Stjepan Mesić

Ivan Jakovčić

Darko Marinac

Karlo Radolović

mr. Ante Vlahović

**ORGANIZACIJSKI TIM 17. EUROPSKIH SPORTSKOREKREACIJSKIH IGARA
ORGANIZATION TEAM OF 17TH EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES
ROVINJ, 17. - 21. 06. 2009.**

Predsjednik / President: **Giovanni Sponza**

Potpredsjednik / Vice-president: **Kristian Šustar**

Odjel za sponzorstvo / Department for Sponsorship

Potpredsjednik / Vice-president: **Marino Budicin**

Dario Činić

Tajnik / Secretary

52210 Rovinj, Obala Aldo Rismondo 18

Tel. ++385 52 812 845

Gianni Rocco

Odjel za prijavu sudionika, registraciju i akreditaciju te smještaj

Department for Admittance, Registration, Accommodation and Accreditation

Tel. ++385 52 811 208

Viljam Cvek

Odjel za prehra / Department for Diet

Tel. ++385 52 800 392

Ivica Vrkić

Odjel za marketing / Department for Marketing

Tel. ++385 52 800 382

Odete Sapač

Odjel za dopunski program / Department for Additional Program

Tel. ++385 52 811 566

Elvis Prenc

Odjel za organizaciju transporta i logistike

Department for Organization of Transport and Logistics

Tel. ++385 52 805 223

Branko Rajko

Odjel za sportske objekte / Department for Sports Facilities

Tel. ++385 52 830 352

Valerio Drandić

Odjel za financije / Department for Finances

Tel. ++385 52 805 226

Goran Vrbanac

Odjel sportskog programa i natjecanja

Department for Sport Program and Competitions

52100 Pula, Castro Pola 8

Tel. ++385 98 255 878

Info centar / Info centre / Informationszentrum / Centre d'information:

EFCS Rovinj "Boksiti": ++385 (0)52 800 302

Mjesto natjecanja / Venue / Spielstätte / Site de compétition:

Rovinj - Hotel Park

Transfer autobusom / Transfer by bus / Busverbindungen / Transfert par navette:

Linija EFCS 2009 (od 7.00 svakih 30 minuta)

Line EFCS 2009 (from 7.00 every 30 minutes)

Linie EFCS 2009 (ab 7.00 Uhr alle 30 Minuten)

Ligne EFCS 2009 (du 7 heures, chaque 30 minutes)

Koordinator natjecanja / Competitions coordinator /

Koordinator der Wettkämpfe / Coordinateur de compétition:

Valter Valković Mob. / Handy / Portable: ++385 (0)98 367 300

ŠAH

- Pojedinačno natjecanje (zajedno muški i žene)
- Turnir se igra po švicarskom sistemu, u 9 kola
- Tempo igre je 30 minuta po igraču za sve poteze do kraja partije
- Startna lista slaže se po ELO međunarodnom rejtingu
- Partije se igraju po Pravilima šaha FIDE
- Kompjutersko sparivanje (Swiss manager).

CHESS

- Individual tournaments (men and women together)
- Matches are played in 9 games according to the Swiss system
- Game tempo is 30 minutes per player for all moves until the end of the game
- Starting list is made by the international ELO rating system
- Games are played in accordance with the FIDE chess rules
- Computer-managed pairing (Swiss manager).

SCHACH

- Einzelbewrb
- Damen und Herren zusammen ohne Altersklassenunterteilung.
- Spiele werden nach dem Schweizer-System ausgetragen. Fixiertes Turnier mit 9 Spielen.
- Nachdenkpause: 30 Minuten pro Spieler und Spiel.
- Die Startliste wird nach dem internationalen ELO-rating nach FIDA Regeln zusammengesetzt.
- Es wird nach FIDA Regeln gespielt.
- Komputor-Paarung (Swiss manager)

ECHECS

- Compétition individuelle féminine et masculine (ensemble)
- On joue selon le système Suisse, neuf rondes.
- Le tournoi comprend 9 rondes d'une durée de 30 minutes chacune.
- Une liste de départ est faite d'après ELO classement international, selon les règles de la Fédération Internationale d'Echecs.
- Logiciel d'appariement (Swiss Manager)

**Kola se igraju prema slijedećem rasporedu:
Rounds are played according to the following schedule:**

Četvrtak / Thursday 18. 06. 2009.

09.30 Otvaranje / Opening
10.00 Kolo 1 / Round 1
11.30 Kolo 2 / Round 2
15.30 Kolo 3 / Round 3
17.00 Kolo 4 / Round 4

Petak / Friday 19. 06. 2009.

10.00 Kolo 5 / Round 5
11.30 Kolo 6 / Round 6
15.30 Kolo 7 / Round 7
17.00 Kolo 8 / Round 8

Subota / Saturday 20. 06. 2009.

10.00 Kolo 9 / Round 9

Proglašenje pobjednika / Presentation of the winner 12.00

ŠAH – POJEDINAČNO MUŠKI I ŽENE / Chess - Individual, men and women

	Ime prezime Name and surname	Organizacija Organization	
1	ALF ANDERER	AGENTUR BREY (D)	M
2	EWALD ALMER	AGENTUR BREY (D)	M
3	GERD SEIL	AGENTUR BREY (D)	M
4	AOHLEN WALLART	ASCEF (F)	M
5	MICHEL JOURBE	ASCEF (F)	M
6	MICHEL RULMY	ASCEF (F)	M
7	ACHIM KALISKI	BAUBEHÖRDE HAMBURG (D)	M
8	HELGE HEDDEN	BAUBEHÖRDE HAMBURG (D)	M
9	JÖRN KÜHNEMUND	BAUBEHÖRDE HAMBURG (D)	M
10	MARTIN NAGLER	BAUBEHÖRDE HAMBURG (D)	M
11	WOLFGANG HOHLFELD	BAUBEHÖRDE HAMBURG (D)	M
12	GREGOR KRENEDICS	BSG BAUSPARKASSE SCHWÄBISCH HALL (D)	M
13	THOMAS BECK	BSG BAUSPARKASSE SCHWÄBISCH HALL (D)	M
14	ULRICH FOERSTNER	BSG BAUSPARKASSE SCHWÄBISCH HALL (D)	M
15	WOLFGANG SCHNABERICH	BSG BAUSPARKASSE SCHWÄBISCH HALL (D)	M
16	KARL HEINZ GERIGHAUSEN	BSG PROVINZIAL VERSICHERUNG MÜNSTER (D)	M
17	MARTIN MOLINAROLI	BSG PROVINZIAL VERSICHERUNG MÜNSTER (D)	M
18	BOGIĆ VUJOVIĆ	CRNOGORSKI SAVEZ " VETERANI" (MN)	M

	Ime prezime Name and surname	Organizacija Organization	
19	BORISLAV ANĐIĆ	CRNOGORSKI SAVEZ " VETERANI" (MN)	M
20	MOMILO BOŠKOVIĆ	CRNOGORSKI SAVEZ " VETERANI" (MN)	M
21	ANDREAS WOSCHECH	DEUTSCHE BAHN / BSW BERLIN (D)	M
22	JENS WIEDERSICH	DEUTSCHE BAHN / BSW BERLIN (D)	M
23	MLADEN MUSE	DEUTSCHE BAHN / BSW BERLIN (D)	M
24	RUEDIGER SCHUETTIG	DEUTSCHE BAHN / BSW BERLIN (D)	M
25	KARLAŠ DAMJAN	DRUŠTVO ZA SPORTSKU REKREACIJU - ROVINJ(HR)	M
26	STEFANAC MIRKO	DRUŠTVO ZA SPORTSKU REKREACIJU - ROVINJ (HR)	M
27	ŠERIFOVIĆ OSMAN	DRUŠTVO ZA SPORTSKU REKREACIJU - ROVINJ (HR)	M
28	VLAVHOVIĆ ALEKSANDAR	DRUŠTVO ZA SPORTSKU REKREACIJU - ROVINJ (HR)	M
29	BOYCHO STAMENOV	ELECTRICITY SYSTEM OPERATOR EAD (BU)	M
30	EMIL MLADENOV	ELECTRICITY SYSTEM OPERATOR EAD (BU)	M
31	DIMCHO GOSPODINOV	ELECTRICITY SYSTEM OPERATOR EAD (BU)	M
32	DIMITAR ANALIEV	ELECTRICITY SYSTEM OPERATOR EAD (BU)	M
33	ALBERT HOLL	FRAPORT AG (D)	M
34	ANTON JAKOB	FRAPORT AG (D)	M
35	ARMIN JOÜTTNER	FRAPORT AG (D)	M
36	FRANK KEIM	FRAPORT AG (D)	M
37	MICHAEL VÖLKER	FRAPORT AG (D)	M
38	RUDOLF REICHERT	FRAPORT AG (D)	M
39	DZHENI GORANCHEVA	KOZLODUY NPP PLC (BU)	F
40	SVETLANA GENOVA	KOZLODUY NPP PLC (BU)	F
41	MITKO RUSEV	MINI MARITZA IZTOK EAD (BU)	M
42	PETAR STANCHEV	MINI MARITZA IZTOK EAD (BU)	M
43	PETRANA DRAGANOVA	MINI MARITZA IZTOK EAD (BU)	F
44	SNEJANA VARELOVA	MINI MARITZA IZTOK EAD (BU)	F
45	GÜNTER BRACKE	OTTO VERSAND AS SCHACH SPARTE (D)	M
46	HENRY SCHAAF	OTTO VERSAND AS SCHACH SPARTE (D)	M
47	ARMIN ORDU	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
48	BERND WEPFER	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
49	MANFRED AAB	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
50	RALF MUELLER	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
51	REINHARD KRAEMER	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
52	SIEGFRIED KRAEMER	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
53	UDO BANGERT	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
54	UDO SCHARRE	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
55	WERNER RIUSENGER	SG STERN STUTTGART (SCHAH) (D)	M
56	ŽELIMIR RODEK	SPORTSKO DRUŠTVO "ELEKTRA" VARAŽDIN (HR)	M



HRVATSKI SAVEZ SPORTSKE REKREACIJE
"SPORT ZA SVE" - ZAGREB
Croatian Union for Sport Recreation "Sport for all"

Glavni i odgovorni urednik / Chief Editor
prof. dr. sc. Mirko Relac

Tehnički urednik i lektor / Managing Editor and Redactor
Milan Ilić, prof.

Uredništvo / Editorial Board

Marija Črnac-Rocco, dipl. pol.

Milan Ilić, prof.

Željko Lovrenčić, dipl. ing.

prof. dr. Mirko Relac

Odete Sapač, dipl. oec.

mr. Goran Vrbanac

Ivica Vrkić, dipl. oec.

Prijevodi / Translators

engleski / English: Robert Gnanđ

francuski / French: Ljiljana Ujlaki-Šubić, prof.

njemački / German: Milan Ilić, prof.

Priprema za tisak i tisak / Pre-press & Printing

STEFIL Čakovec

Sponzori

MAISTRA d.d.

TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA ROVINJA

EUROPEAN COMPANY
SPORT GAMES 2009



GRAD ROVINJ
CITTÀ DI ROVIGNO

TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO



maistra
ROVINJ - VRSAR